



۲۰۱۳/۰۳/۱۰

مترجم: عبدالحكيم سامع

ملاها برای کابل!

«یک قطعه جنگی تعلیم دیده خوب متشکل از «شاگردان مذهبی قرآن» چرخشی را در جنگ داخلی تحمیل می نماید»



Bewaffnete Taliban beim Vormarsch auf die Hauptstadt: Schlagkraft bewiesen

« هفته طولانی، جنگی خدا ، به میله توپ یک تانک، آویزان بوده است، که توسط برادران هم عقیده اش بسته شده بود. مرده کدام آمر مهم در بین قدرتمندان فیودال و جنگ سالاران نبوده است، که کشور را در دامنه هندوکش، بعد از خروج قوای اشغالگر شوروی در سال ۱۹۸۹م بین خود تقسیم نموده اند. او فقط بر یک قسمتی از سرک کنترل داشته است، که کشور همسایه، پاکستان را به کشور آسیای میانه، ترکمنستان متصل می سازد. این مسلمان جنگ دیده، با عادت مشفقانه، زمانی به بدبختی روبرو گردیده است: که با یک

همراه خود، یکی از قطار های لاری پاکستانی را در راه عبور مانع شده، تاراج نمودند. جلادان، ایکه دزدان راه ها را یک انجام بی رحمانه آماده ساخته اند، «طالبان» بوده اند. شاگردان مذهبی قرآن، که در مناطق سرحدی پاکستان بین کویته و پېشاور در پهلوی کلمه الله، همچنان آشکاراست که، استعمال تانک، راکت انداز و سلاح های ماشیندار، را نیز خوانده اند. این جنگی های اسرار آمیز، افغانها اند، که در جنگ نا توان کننده برادرانه مجاهدین بکشور همسایه، پاکستان فرار نموده بودند. با انگیزه رسالتی بحرکت افتاده اند، تا «ملت افغان را از همه رهبران فاسد رها سازند.» در ماه نومبر سال گذشته (۱۹۹۴م: مترجم) در ظرف ۴۸ ساعت، قطار پاکستانی را آزاد و شهر «گارنیزیونی» قندهار، واقع در جنوب کشور را تصرف شدند. این نخستین بار بوده است، که طالبان بمثابه جنگی بمشاهده رسیده اند. از آزمون ببعدها با سرعت هیجان افزا یک بر سوم حصه کشور را تحت کنترل خویش در آوردند. در یک حرکت بی مثال پیروزمندانه، واحد های جنگی آنها، در اخیر هفته قبل در مقابل دروازه های دخولی شهر، پایتخت، کابل قرار داشته اند.

طالبان به آنچه موفق شدند، که قوای رئیس جمهور برهان الدین ربانی، تحت محاصره، در مدت سه سال بدان موفق نشده اند: آنها رهبر قدرتمند مجاهدین و صدر اعظم وقت، گلبدین حکمتیار را به عقب نشینی مجبور ساختند. زمانی او قریب روزمره، از جانب خدمات مخفی پاکستان و ایالات متحده امریکا، بحیث قوماندان جنگ، تسلیح می گردید و مقر حکومت را با راکت، مورد حمله قرار می داد و از پایگاه مرکزی خود در چهار آسیاب، راه تدارکاتی یگانه

د پانو شمیره: له ۱ تر ۳

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټينگه کړئ maqalat@afghan-german.de

پاڼه: دليکنې دليکنيزې بڼې پازوالي د ليکوال په غاړه ده ، هيله من يو خپله ليکنه له راليرلو مخکې په خیر و لولئ

شهر میلیونی را قطع نموده بود. بدون مقاومت، مجاهدین ایکه زمانی اردوی سرخ را مجبور ساخته بودند، در برابر طالبان: جوانان، جنگی های گرسنه خدا، دسته دسته تسلیم گردیدند. این در حالی صورت پذیرفت که شاگردان قرآن، یک قوماندان را بعد از دیگری خلع سلاح می نمودند. از زمان عقب نشینی اردوی فاقد مقاومت شوروی، هیچ یک از قدرت مرکزی، چنان ساحة وسیع افغانستان را تحت حاکمیت و کنترل خویش در آورده نتوانسته اند.

قوت های طالب که در آغاز در حدود ۸۰۰ نفر را می ساخته است، درین اواخر به بیش از ۲۵۰۰۰ جنگی رسیده است. در هر جائیکه قوای آنها بحرکت می افتند، حرکت های چور و چپاول خاتمه می یابند، کشت های کوکنار به آتش کشیده می شوند. زن ها از سر سرک ها، نا پدید می گردند. یکی از سرکرده های آنها می گوید: «افغانستان باید یک دولت خالص اسلامی گردد.»، «یک دولتی، که دست دزد را قطع نماید، یک جوړه غیر مزدوج را در جایش اعدام بتواند.»

زمانیکه، زن ها در قندهار در برابر امریه به اعتراض پرداختند، حتی وقتی زن های چادری پوش را در بازار از خرید منع نمودند، خود تدریس یافتگان قرآن خواستار راه حل و رسیدن به توافق شدند: زن ها دخول به دوکان هائیکه توسط مردان به پیش برده می شود، اجازه دخول ندارند، لیکن اجازه دارند که آوردن اموال را در مقابل دروازه دوکان طلب کنند.



پیشروی سریع جنگی های مذهبی، انتباهی را بدست می دهد که این لشکر کشتی با دقت، پلان شده بوده است، در عین حال آمادگی قبلی گرفته شده است. محتمل است که خدمات مخفی پاکستان «آی.اس.آی.»، بکمک طالبان با یک هجوم جدید، بخاطر آرام ساختن کشور همسایه، تلاش نموده باشد، بعد از اینکه متحد قبلی آن، حکمتیار همه تلاشهای «وساطت» را در سالهای اخیر عقب زده است. از چند هفته بدینسو، رئیس سابق «آی.اس.آی.» و عامل اصلی، جنرال حمید گل، در جنگ مقدس علیه بی دین های شوروی، در کابل اقامت دارد. در باره گل روایت است که او ضعف خاصی در برابر «عساکر با دید اسلامی» از خود نشان می دهد.

با باز داشتن جنگ سالار افغان، برای اسلام آباد خیلی بیشتر از فرصت مساعد بوده است. نخست در ماه

سپتمبر سال قبل، حکومت بی نظیر بوتو، عزم یک مسیر تجارتي را از طریق افغانستان در سمت آسیای میانه بمثابة یک تقدم در سیاست خارجی آنکشور، افاده نموده است. قطاریکه، در رهائی آن، طالبان برای نخستین بار، قوت ضربتی خود را ثابت نمودند، گفته می شود که بوتو صریحاً بخاطر باز ساختن راه تجارتي با جمهوری آسیای میانه، ترکمنستان، ارزو نموده، دستور داده است. از ماه ها به اینطرف، در پایتخت «عشق آباد»، به حجم ۱۸۰۰۰۰ بسته پخته برای ترانسپورت آماده است. در صورتیکه این معامله بسر نرسد، پاکستان یک معامله با عاید میلیون ها را از دست خواهد داد. (درین نقشه راه تجارتي پلان شده را نشانی نموده و در پایان نقشه به همین اده می نویسد.)

د پانو شمیره: له ۲ تر ۳

افغان جرمن آنالین په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینگه کړئ maqalat@afghan-german.de یادونه: دلپکنی د لیکنيزي بني پازوالي د لیکوال په غاړه ده، هیله من یو خپله لیکنه له رالیولو مخکې په خیر و لولی

مؤقتیت طالبان، برای باشندگان کابل اولین وقفه تفریحی آتش بس را بعد از مدت زمان بیش از یکسال، با خود آورد. قیمت های مَرچ باب در وقفه دو روز تقریباً به یک بر سوم نزول نموده است، شهر دیگر بسوی خارج از آن، قطع نیست. طالبان هر گونه همکاری را با «رهبری فاسد» و همچنان «مجاهدین غیر اسلامی» رد می کنند. برین اساس تلاش اخیر وساطت سازمان ملل متحد هم بی تأثیر خواهد ماند: بر طبق آن، باید رئیس جمهور ربانی حتی همین هفته استعفاء کند و یک شورای مؤقت، متشکل از نمایندگان احزاب جنگ داخلی و سیاستمداران معتبر، به نرمش و آرامش، بپردازند. تسخیر سریع ساحات توسط شورشیان مذهبیون شدید، اتحاد قوماندان های مخالف را تعجیل بخشید.

با گریختانیدن حکمتیار از مواضع کلیدی ستراتیژیک او، توانستند ملا های تند رو در مبارزه بر سر کابل، برتری بر مجاهدین عصبانی و خشمگین حاضر به فیر، حاصل نمایند. بخش های وسیع مردم، چشم امید به پیشروی طالبان دوخته اند. بعد از ۱۵ سال جنگ، مردم صلح می خواهند، بی تفاوت ازینکه به چه قیمت باشد. «در باره سؤالات «تیولوژیکی» یا «مسایل مربوط الیهیات»، یک محصل پوهنتون کابل گفت: «می توانیم بعد تر روی آن فکر کنیم».

یادداشت مترجم:

بسیلسله ترجمه های مطالب انتخابی از صفحات نشرات معتبر خارجی، بار دیگر بر حسب عادت، «کولیکسیون» سال ۱۹۹۵م «مجله شپیگل»، چاپ «آلمان» را ورق زدیم. در شماره ۸ مجله مذکور در صفحه ۱۵۲، در تحت نام «افغانستان»، این گزارش را با عنوان: «ملاها برای کابل»، یافتیم.

پایان

د پانو شمیره: له ۳ تر ۳

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینگه کړئ maqalat@afghan-german.de
یادونه: دلیکنی د لیکنیزی بنی پازوالي د لیکوال په غاړه ده، هیله من یو خپله لیکنه له رالیولو مخکې په څیر و لولئ